



РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЫ

REGIONAL HISTORICAL AND CULTURAL STUDIES

ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ
СТАТЬЯ

FULL ARTICLE

СУНЬ На

аспирант департамента искусств и дизайна
Дальневосточного федерального университета,
Владивосток, Российская Федерация;
старший преподаватель Хэйхэского университета,
Хэйхэ, Китайская Народная Республика

Na SUN

Postgraduate Student,
Far Eastern Federal University,
Vladivostok, Russian Federation;
Senior Lecturer, Heihe University,
Heihe, People's Republic of China
909389521@qq.com



УДК: [687.1:597.2/.5-035.51]:7.048.3:[7.012+398.54](=512.221)
ГРНТИ: 03.61.91
ВАК: 5.10.1.

DOI: 10.36343/SB.2023.33.1.007

**Облаковидные узоры в одежде
из рыбьей кожи народа хэчжэ
(нанайцев): происхождение,
композиционные особенности,
семантика образов**

**Cloud-like Patterns in Fish Skin
Clothing of the Hezhe People (Nanai):
Origin, Compositional Features,
Semantics of Images**

В статье рассматриваются облаковидные узоры в одежде из рыбьей кожи народа хэчжэ (нанайцев), проживающего в России и Китае. Исследование призвано определить происхождение облаковидных узоров, выявить их разновидности, композиционные особенности и сюжетное разнообразие. Источниками стали экспонаты коллекций музеев Китая и России, научные статьи и публикации периодической печати на русском и китайском языках. Выявлено, что облаковидные узоры имеют важное значение в культуре народа хэчже. Выступая в качестве традиционного декора одежды, они часто распределены по краям костюмов, иногда размещаются в центре в виде обособленного рисунка. С точки зрения композиционных особенностей выделены два типа облаковидных узоров: «S-тип» и «С-тип». Установлено, что в процессе исто-

рической эволюции и межэтнического обмена богатые культурные традиции, заложенные в глубинную концепцию китайского облаковидного узора, оказали определенное влияние на элементы облаковидного узора народа хэчжэ.

Ключевые слова: облаковидные узоры, хэчжэ, нанайцы, одежда из рыбьей кожи, Китай, Приамурье, декоративная композиция, символика орнамента.

Введение. У хэчжэ — одного из самых малочисленных народов КНР, в России известного как нанайцы, — традиционно развито декоративно-прикладное искусство. Облаковидный узор как важный мотив нанайского орнамента получил большое распространение, однако, несмотря на это, не привлек особого внимания исследователей. Изучение облаковидных узоров в одежде из рыбьей кожи хэчжэ поможет выявить их скрытый символический смысл, что углубит представления об этой народности у историков, культурологов, искусствоведов, этнологов, а также станет источником вдохновения для практической работы дизайнеров.

Изучение истории и культуры нанайского народа осуществлялось русскими и китайскими исследователями довольно долгое время, при этом проблематика, связанная с традиционным орнаментом, всегда занимала в этих изысканиях значительное место. Систематическое и планомерное изучение этого вопроса в Китае началось лишь в первом десятилетии XX в., когда этнограф Лин Чуньшень в работе «Хэчжэ низовий Сунгари» впервые обратил внимание на традиционную орнаменталистику: «Особенно развито декоративное искусство у хэчжэ... На их одежде, обуви, головных уборах и предметах, везде можно увидеть орнамент» [5, с. 206].

В период после провозглашения политики реформ и открытости до настоящего времени изучение культуры хэчжэ достигло своего расцвета. В частности, Ван Инхай в «Сборнике традиционных орнаментов хэчжэ» (2010) приводит иллюстрации традиционной одежды с облаковидными узорами [1, с. 87, 88, 89, 91, 92, 114, 116]. Исследуемая проблематика затрагивалась в работах Ван Ичжана и Хуан Жэньюаня [2], Цзи Миня [11], Чжан Миньцзе [12] и Лю Теляна [6]. Последний, в частности,

утверждал, что «костюмный орнамент хэчжэ в основном принял за основу облаковидный и водяной узоры» [6, с. 141]. Цзи Минь обращал особое внимание на специфику процесса создания орнаментов: «Облаковидные узоры из рыбьей кожи, вышитые на одежде, сделаны из излишка материала после ее кройки... количество их не определено, это зависит от желания мастерицы» [11, с. 19, 20]. Ван Ичжан и Хуан Жэньюань в работе о жанровой живописи хэчжэ указывал: «На полах, обшлагах, круглом воротнике, груди и спине размещается облаковидный узор и зооморфный орнамент, которые вырезаны из шкуры оленя, окрашенной в красный, синий и черный цвет и т.д.» [2, с. 206]. Чжан Миньцзе подчеркивала: «Сегодня некому носить одежду из рыбьей кожи, большинство орнаментов уже уничтожено волнами истории, но облаковидный и спиралевидный узоры, символизирующие небо и реку, остаются атрибутом современной национальной одежды хэчжэ (нанайцев)» [12, с. 116].

В приведенных трудах китайских исследователей облаковидные узоры упоминаются в тесной связи с орнаментальным искусством, при этом характеризуется их композиция, образы, цветовая гамма, типы и т.д. Большинство китайских авторов указывает, что облаковидный узор, имея важное значение для народа хэчжэ, часто располагается на краях одежды, однако анализ культурной функции этого орнамента в упомянутых работах отсутствует. Более подробное исследование разновидностей облачного орнамента приводится у С. В. Иванова (1966) [3], который перечислил его мотивы и поставил проблему фактической неизученности этого узора в районах Приамурья, где он, как считалось, появился в готовой форме — происхождение и основные вехи развития орнамента оставались неясными.

Чтобы выявить происхождение облаковидного узора народа хэчжэ, необходимо обратиться к анализу литературы, посвященной изучению подобных орнаментов, существовавших и в традиционной китайской культуре, а также исследовать музейные коллекции одежды, хронологически относящейся к древним династиям Китая. Работы Сунь Лэя [9] и Лан Фан [4] содержат упоминания об облаковидных узорах, которые, являясь лишь частью исторических, культурных или иных исследований, либо кратко описывают облаковидный узор, либо ограничиваются характеристикой одной из его разновидностей, не создавая целостного представления об этой традиции. В работах как китайских, так и российских авторов не рассматривается вопрос о взаимовлиянии культур народов Китая и России, проживающих по течению одной реки, оказавшей, в частности, свое воздействие и на формы традиционного орнамента.

Цель данного исследования заключается в том, чтобы определить происхождение облаковидных узоров народа хэчжэ (нанайцев) посредством анализа типов этих орнаментов, их композиционных характеристик и сюжетных особенностей. Основной гипотезой стало предположение о том, что тип облаковидного узора был заимствован хэчжэ из китайской культуры. Конечно, нанайцы не пассивно восприняли эту традицию. В процессе исторической эволюции и межэтнического обмена их уникальная культура, основанная на рыболовстве, впитала в себя вдохновение традиции и воплотила его в многочисленные художественные формы, что способствовало ее обогащению. В результате облаковидный узор в одежде из рыбьей кожи народа хэчжэ получил свои отличительные этнорегиональные художественные особенности.

Основными источниками для данного исследования послужили:

— экспонаты из коллекций Музея хэчжэ в городе Тунцзян, Музея национального костюма при Пекинском университете одежды (г. Пекин), Хэйлунцзянского этнографического музея (г. Харбин), Музея в городе Цзямусы, Хабаровского краевого музея им. Н. И. Гродекова;

— полевые материалы автора, собранные в научных экспедициях, проведенных

в районах проживания хэчжэ — волости Цзецзинькоу в городе Тунцзян и поселке Аочии в городе Цзямусы;

— научные статьи и публикации периодической печати на русском и китайском языках.

Методология исследования опирается на комплексный подход, в основу которого положены иконографический анализ, предполагающий рассмотрение облаковидных узоров как изображений с точки зрения конструкции и образа; семиотический анализ, предусматривающий характеристику облаковидных узоров как символов; социологический подход, опирающийся на прикладную, семантическую и эстетическую функцию узоров. Изучение происхождения, основных этапов эволюции и особенностей облаковидного орнамента хэчжэ позволит расширить имеющиеся знания о характере и специфике этнокультурного взаимодействия между Китаем и народами Приамурья, развивавшегося на протяжении многих веков.

Научная новизна исследования заключается в том, что его автор анализирует особенности форм традиционного орнамента народов, проживающих по течению одной реки в разных государствах — Китае и России, что дает основания для изучения взаимовлияния культур двух стран.

Есть все основания полагать, что облаковидный узор существовал на протяжении тысяч лет. Он, выступая в качестве китайского декоративного символа благоприствования, получил широкое распространение и стал одним из самых любимых узоров народов Китая, включая хэчжэ. Существуют свидетельства о его существовании уже в догосударственный период. Так, Лэй Гуйюань утверждает: «Облаковидный узор впервые появился на крашеной керамике, относящейся к периоду первобытного общества» (цит. по [13, с. 216]) (Рис. 1). Размещенный на рисунке 1 облаковидный узор в значительной степени подобен «водоворотному» орнаменту на фаянсе первобытного периода. Некоторые структурные стили первобытного спирального узора сохранились в более позднем облаковидном узоре, и его форма очень близка

к «орнаменту перистых облаков» (китайск. 卷云纹 — juan yun wen — цзюань юнь вэнь), получившему распространение в последующих веках [10, с. 44–46]. В период династии Шан (1554–1046 гг. до н.э.) облаковидный узор получил известность как «орнамент облака и молнии» (китайск. 云雷纹 — yun lei wen — юнь лэй вэнь) [13, с. 216]. В этом узоре, который считается основной формой в начальный период развития данного орнамента, овальные линии символизировали облака, прямые — молнии.

Изначально облаковидный узор хэчжэ использовался в простой и пиктографической S-образной форме. С течением времени в процессе исторической эволюции и межэтнического обмена этот орнамент впитал в себя многочисленные художественные варианты, что привело к появлению его разновидностей: парные спирали, парные завитки, пальметты.

Форма крючка и завитка (☉) в качестве основного элемента структуры китайского облаковидного узора создала две постоянные модели — «S-тип» (∞) и «C-тип» (∞). Как бы ни изменялся орнамент, будучи либо простым, либо сложным, «почти все облаковидные узоры в качестве единичного элемента используют формы крючка и завитка, их симметричное построение образует орнаментальную форму с относительной независимостью и целостностью» [10, с. 38]. В целом, существует единичный основной элемент структуры — крючок и завиток, две структурные модели — «S-тип» или «C-тип», многообразные формы — «орнамент перистых облаков» (китайск. 卷云纹 — juan yun wen — цзюань юнь вэнь), «орнамент легкой облачной дымки» (китайск. 云气纹 — yun qi wen — юнь чи вэнь), «орнамент одинокого облака» (китайск. 朵云纹 — duo yun wen — до юнь вэнь), «орнамент облака в виде жезлов жуи» (如意云纹 — ru yi yun wen — жуи юньвэнь) и др.

Существует несколько предположений о возникновении облаковидных узоров. Одно из них строится на том, что в древние времена предки изображали облака на основе текстур природных объектов, таких как раковина улитки, лоза растения, водоворот в реке, расположение соцветий и листьев, изогнутая радуга или архетипические образы рогов жи-



Рис. 1: Расписная керамическая амфора с традиционным китайским орнаментом в виде водоворота (彩陶漩涡纹双耳罐). Китай, культура Мацзяяо (3100–2700 гг. до н. э.) неолитической эпохи.

Из фондов Пекинского музея Гугун (регистрационный номер 1101012180003511610936)

Fig.1: An amphora of painted ceramics with a traditional Chinese ornament in the form of a whirlpool. China, the Majiayao culture (3100–2700 BCE) of the Neolithic era. From the collections of the Beijing Gugong Museum (registration number 1101012180003511610936)

вотных и птичьих клювов. Это вдохновляло мастеров на изображение спиральной формы облаковидного узора. Спираль в разных вариантах в культуре и искусстве большинства народов мира связана с закономерностью ее происхождения и существования как вневременного открытого колеса. Это наиболее распространенный визуальный знак и один из самых древних символов [7, с. 12]. Второе предположение об источнике происхождения облаковидных узоров — благоговение перед силами природы. В глубокой древности люди испытывали ужас перед стихийными бедствиями и поэтому поклонялись таинственным явлениям природы, таким как солнце, луна, звезды, ветер, дождь, гром, вода, огонь и т.д. Облака считались причиной появления дождя, который возрождает и питает все сущее, иногда их называли «божественными». В определенном смысле облаковидный узор символизирует почитание этого природного явления.

Облаковидный узор широко применялся в одежде из рыбьей кожи хэчжэ: мастера гармонично размещали на ней такой орнамент,



Рис. 2: Мужской костюм из кожи сазана (鲤鱼皮男套装). Китай, 90-е гг. XX в. Из фондов Музея Хэчжэ в городе Тунцзян (регистрационный номер 2308812180000100002383)

Fig. 2: Men's suit made of carp leather. China, 1990s. From the collections of the Hezhe Museum in Tongjiang City (registration number 2308812180000100002383)

создавая декоративный эффект. В целом эти узоры в большом количестве были распределены по краям одежды, часто встречались на воротнике, полах, рукавах, подоле и разрезах. Они не только играли декоративную роль, но и выполняли практические функции, подчеркивая края одежды. Простота или сложность морфологии облаковидных узоров зависели от темы или потребностей владельца, и мастеру, чтобы сформировать подходящий узор, иногда необходимо было подстроиться к форме краев одежды.

Облаковидные узоры в одежде хэчжэ обычно выполнены в технике вырезания из бумаги: в зависимости от квалификации

или своего желания мастерицы могли использовать выкройку или вырезать прямо по материалу. Нередко использовалась двусторонняя симметрия, графика «инь» и «ян» и т.д. На мужском костюме из кожи сазана, изображенном на рисунке 2, лаконичным и естественным облаковидным узором в виде S-образной формы украшены воротник, полы, рукава и подол, что воплощало чистую красоту и простоту этой одежды. Кроме того, боковой разрез костюма украшен орнаментом пальметтоподобной формы, что еще больше усиливает декоративный эффект и прочность краев одежды.

Сравнивая облачные узоры с формой пальметты, следует отметить, что народ



Рис. 3: Женская верхняя одежда с широкой полкой с традиционным китайским орнаментом в виде стилизованных листьев и трав и облаковидным узором «Жуи» (赫哲族鱼皮饰如意卷草纹大襟衣). Китай, не ранее 50-х гг. XX в. Из фондов Музея национального костюма при Пекинском университете одежды (регистрационный номер MFB004999)
Fig. 3: Women's outerwear with a wide skirt with a traditional Chinese ornament in the form of stylized leaves and herbs and a "Rui" cloud-like pattern. China, 1950s and on. From the collections of the National Costume Museum at Beijing Clothing University (registration number MFB004999)

хэчжэ предпочитал облаковидные узоры в виде парных завитков (Рис. 3), этот узор относится к вышеуказанной структурной модели «С-типа». В Китае такой облаковидный узор носит специальное название — «орнамент облака в виде жезлов жуи» (китайск. 如意云纹 — *ru yi yun wen* — жуи юньвэнь). Жезл «жуи» (китайск. — 如意 — *ru yi* — жуи) первоначально был инструментом для чесания спины, изготавливавшимся из бамбука, нефрита, кости и т.д., конец его рукоятки имел форму пальца. В дальнейшем эта форма приобретает вид гриба линчжи¹ и благоприятствующих облаков, а жезл «жуи» становится своеобразным символом власти и богатства высшего класса. В конце периода правления династии Мин «жуи» стал объектом эстетического интереса для образованных людей, получив характери-

¹ Линчжи (пер. с китайск. — «гриб» / «трава бессмертия») — гриб вида *трутовик лакированный*, вырастающий на корнях либо на стволах деревьев, используется в медицинских целях; в китайской медицине называют «грибом бессмертия» (прим. ред.).

стики антиквариата. Орнамент облака подражает навершию жезла и имеет символические значения: «исполнение желаний и счастье», «во всех делах да будет так, как желаете», «все обстоит благополучно».

На женской верхней одежде (Рис. 3) «орнамент облака в виде жезлов жуи» сочетается с традиционным китайским орнаментом в виде стилизованных листьев и трав, они вместе украшают полы и подол. Эта комбинация богата динамикой, извилистые ветки и лозы впитали жизненную силу из облаков. Считалось, что их сочетание придавало женщине нежность и приветливость.

На двух вышеописанных костюмах цвет облаковидных узоров формирует контраст с общим тоном всей одежды, что делает четкими очертания и форму одеяний. «Орнамент облака в виде жезлов жуи» часто использовался на краях женской китайской традиционной одежды (Рис. 4). В эпоху Цин (1644–1911 гг.) эта разновидность облаковидного узора достигла своего расцвета под влиянием интенсивно-



Рис. 4: Магуа (куртка) из бледно-фиолетовой парчи с рисунком «залы заполнены золотом и нефритом» и каймой, украшенной вышивкой «Жуи» (粉紫色金玉满堂纹提花缎式刺绣如意镶边马褂). Китай, династия Цин. Из фондов Музея национального костюма при Пекинском университете одежды (регистрационный номер MFB009260)

Fig. 4: Magua (jacket) made of pale purple brocade fabrics with a pattern “halls filled with gold and jade” and a border decorated with “Rui” embroidery. China, the Qing Dynasty. From the collections of the National Costume Museum at Beijing Clothing University (registration number MFB009260)



Рис. 5: Сумка из рыбьей кожи (鱼皮包). Китай, конец XX в. Из фондов Музея национального костюма при Пекинском университете одежды (регистрационный номер MFB007292)

Fig. 5: Fish skin bag. China, late 20th century. From the collections of the National Costume Museum at Beijing Clothing University (registration number MFB007292)

го и тесного культурного обмена и торговой деятельности. Этот орнамент плотно вошел в жизнь хэчжэ, а нанайские мастерицы, заимствовав часть ханьской культуры, обогатили свою декоративно-прикладную традицию.

Иногда облаковидный орнамент размещался в центре в виде обособленного рисунка. В середине сумки (Рис. 5) сочетание двух узоров в виде парных спиралей создало либо бабочку, либо цветок. Мастерицы хэчжэ наблюдали природу и пытались изобразить ее фантастический мир.

Творчество нанайских женщин зачастую придавало облаковидным узорам уникальный характер. В коллекции одежды нанайцев, хранящейся в Хабаровском краевом музее им. Н. И. Гродекова, облаковидные узоры являются достаточно яркими элементами (Рис. 6), причем здесь сохранены богатейшие старинные формы орнаментов, которые отсутствуют в Китае. Как пишет С. В. Иванов, характеризуя амурские узоры: «...очень близкие формы парных спиралей и пальметт широко представлены в вышивке и аппликации, в расписном орнаменте по коже... Эти мотивы удержива-

ются на одежде и в тех случаях, когда разрезы уже не делаются, а изображения располагаются на соответствующие места полосок ткани или рыбьей кожи» [3, с. 388]. Исследователь подчеркивает популярность облаковидных узоров, но подробно не анализирует их происхождение, ограничиваясь лишь общими предположениями: «Создается впечатление, что облаковидные узоры сложились и приняли устойчивые формы где-то на стороне и уже в готовом виде проникли на Амур... некоторые из перечисленных мотивов ведут нас к бурятам и монголам, другие — к манчжурам и китайцам» [3, с. 388].

Итак, обладая значительным разнообразием конкретных форм, облаковидный узор является довольно абстрактным и условным китайским традиционным декоративным орнаментом, тем не менее отражающим культурную идентичность и национальный дух. С исторической точки зрения, с момента своего появления облаковидный узор уже обладал собственными отличительными символическими характеристиками. Несмотря на то, что его форма и содержание изменялись в периоды правления различных династий, основные особенности всегда отличались определенным постоянством.

В первобытный период форма изучаемого орнамента приобрела вид «узора в виде спиралей» (китайск. 螺旋纹 — *luo xuan wen* — лосюань вэнь), который используется для простого украшения предметов. В период Чуньцю (770–476 гг. до н.э.) декоративность узора усилилась и появился «орнамент перистых облаков» (китайск. 卷云纹 — *juan yun wen* — цзюань юнь вэнь). «Орнамент легкой облачной дымки» (китайск. 云气纹 — *yun qi wen* — юнь чи вэнь), состоявший из округлых линий, оформившийся в период династии Хань (206 г. до н.э. — 220 г. н.э.), считался счастливым орнаментом, который широко использовался и при императорском дворе, и в домах простых китайцев. Он встречается на различной утвари, шелковых тканях, костюмах и керамике: «Им передается самый типичный исторический символ династии Хань, подчеркивается текучесть в целом, это самый романтический и искусный образец облаковидного узора» [9, с. 149].

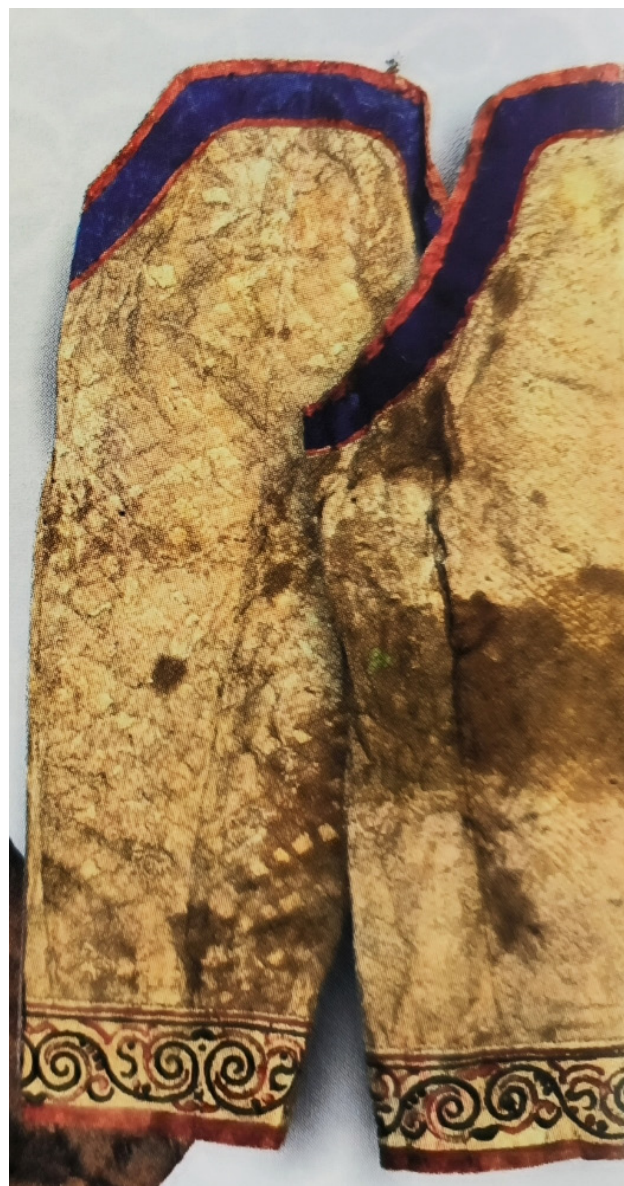


Рис. 6: Ноговицы мужские зимние «ои». Россия, вторая половина XIX в. Из фондов Хабаровского краевого музея им. Н.И. Гродекова (номер по КП (ГИК): ХКМ КП662/а, 6/Э-275)

Fig. 6: Men's winter oi gaiters. Russia, second half of the 19th century. From the funds of the Khabarovsk Regional Museum named after N.I. Grodekov (CP number (GIK): НКМ КР 662/а, б/Э-275)

Во времена династий Суй (581–617 гг.) и Тан (618–907 гг.) общество развивалось, экономика процветала, культурный обмен между различными этносами, проживавшими в империи, усиливался. Все это придало облаковидному узору новый жизненный импульс: появился «орнамент одинокого облака» (китайск. 朵云纹 — *duo yun wen* — до юнь

вэнь), состоявший из кудрявых смыкающихся облачных голов и изящных облачных хвостов. Несколько таких орнаментов, примыкающих друг к другу, создают своеобразное «море облаков», обладающее высокой степенью визуального воздействия. Композиционное расположение узоров такого типа в основном используется при оформлении декоративных картин, изображающих появление благоприятствующих зверей и богов.

В дальнейшем в период династии Цин (1644–1911 гг.) возник популярный «орнамент облака в виде жезлов жуи», о котором было уже упомянуто. Сочетание «жуи» и облаковидного узора является отражением эстетического и идеологического сознания создателей орнамента. Испокон веков облако было излюбленным образом китайцев, в процессе его созерцания и изображения на протяжении тысячелетий в китайской культуре постепенно сформировалось уникальное сознательное восприятие и соответствующие формы художественно-эстетического выражения. Эти формы достигли наиболее концентрированного исполнения в китайском традиционном декоративном облаковидном узоре, носящем название «благоприятствующие облака» [10, с. 4], классическим примером которого является в том числе «орнамент облака в виде жезлов жуи». «Благоприятствующие облака» переводится на китайский язык как «祥云 — xiangyun — сянь юнь», здесь «祥 — xiang — сянь» имеет значение «доброе предзнаменование», «счастье», «благополучие». «Благоприятствующие облака» — уже не объективное описание «облака в небе», а некий образ, подразумевающий и содержащий эмоциональное отношение субъекта к природным явлениям, это своеобразное отражение «облака в сердце» китайцев. Таким образом, «祥 — xiang — сянь» отражает культурную концепцию и относится к сфере национальной эстетической психологии. Чжан Миньцзе, в частности, отмечает: «Облакообразные узоры хэчжэ — это символ неба... облако символизирует счастье, народ хэчжэ надеется, что каждое облако контролируется богом, что помогает вести спокойную жизнь и приносить хороший улов» [12, с. 116]. Узор словно воплощает социально-бытовой идеал: мужчины благополучно возвращаются

с промысла, их встречают женщины, красивые и ласковые, словно облако.

Народ хэчжэ создал облаковидный узор на основе первобытного искусства и своих представлений об окружающей природе, заимствовав из китайской культуры яркий элемент, который стал незаменимым компонентом в орнаменталистике и культуре одежды нанайцев. Пройдя путь от простого, скромного этапа изображения природы до стадии проектирования сложной композиции облаковидный узор превратился в оригинальный язык записи жизненного опыта, выражения эстетической концепции, а также занял свое место в исследовании истории и культуры хэчжэ, обогащении китайской культуры. Лан Фан отмечала: «Как устойчивый культурный мотив облаковидный узор охватывает большой период в длительной истории традиционного декоративного искусства, тем самым создав универсальный эстетический идеал и визуальную модель, что стало культурной схемой, характеризующей дух традиционного искусства. Все это исходит из источника происхождения смысла «祥 — xiang — сянь», содержащегося в природном облаке и его гуманитарном образе» [4, с. 97].

Длительное существование орнамента в районах Восточной Азии может быть, с точки зрения С. В. Иванова, объяснено двумя причинами: «стойкостью его семантики и законченностью формы, обладающей мягкими, плавными очертаниями и строгой симметрией» [3, с. 388]. По мнению древних людей, облако сотворено постигшим истину, по изменению его формы и цвета можно разграничить счастливые и зловещие приметы, а также предзнаменования, относящиеся к водной стихии и суше; после смерти можно вознестись на небо с помощью облаков; восхвалять императоров; общаться со святыми через легкую облачную дымку; выражать чувства, эмоции и заветные желания через явления и предметы, неотделимые от облака. Облако есть явление природы, и в то же время оно является символом счастья и высокого продвижения по службе. Например, в китайской литературе нередко используется фраза «легкими шагами подняться к синим облакам» (китайск. 平步青云 — ping bu qing yun — пин бу цин юнь),

то есть быстро достичь высокой должности, подняться по социальной лестнице. По мнению автора данной работы, используемые на протяжении долгого времени облаковидные узоры, с красотой формы и заложенными в них культурными концепциями и образным смыслом, являются классическим репрезентативным благоприятствующим узором, выражающим традиционные национальные ценности.

В наши дни усиливается актуальность теоретического и практического освоения традиционного искусства. Например, М. Е. Сидорова пишет: «Сегодня возрастает значимость духовного возрождения культурно-досуговой среды в стиле народных традиций, информационно-культурного, эмоционального и эстетического “потребления” как важных факторов, которые учитываются в программах создания данной культурной среды» [8, с. 683]. Мир, Порядок, Гармония, Совершенство, Иерархия, Знания, Семья, Социальная справедливость — главные ценности традиционного китайского общества — получают свое претворение в семиотике облачного узора и становятся понятными любому, кто пользуется одеждой из рыбьей кожи или знакомится с ней в пространстве музейной экспозиции как с уникальным артефактом прошлого. Именно поэтому важно сохранить значение орнаментальных сюжетов и историю их развития для современного мира, сопротивляющегося глобальному информационному потоку.

Итак, облаковидный узор является довольно абстрактным и условным китайским традиционным декоративным орнаментом, существующим на протяжении тысяч лет. Датировка экспонатов из коллекций китайских музеев подтверждает, что он впервые появился на крашеной керамике, относящейся к периоду первобытного общества. Со временем в периоды правления различных китайских династий форма и содержание облаковидного узора соответственно менялись: «орнамент облака и молнии» династии Шан (1554–1046 гг. до н.э.), «орнамент перистых облаков» периода Чуньцю (770–476 гг. до н.э.), «орнамент легкой облачной дымки» династии Хань (206 г. до н.э.— 220 г.н.э.), «орнамент одно-

кого облака» династий Суй (581–617 гг.) и Тан (618–907 гг.), а также «орнамент облака в виде жезлов жуи» династии Цин (1644–1911 гг.).

В данной работе на материалах музейных экспозиций Китая, России и результатах исследований российских и китайских авторов впервые представлена систематизация представлений об облачном узоре, характерном для орнаментов одежды нанайцев как в Китае, так и в российском Приамурье, определено значение этого узора в традиционной культуре как благоприятствующего человеку, его начинаниям и делам, связанного с природными стихиями и с представлениями о божественных силах.

Анализ научных и публицистических источников показывает, что с самого начала своего появления облаковидный узор стал эволюционировать в сторону обретения символического смысла китайского традиционного декоративного орнамента, ассоциировавшегося с хорошими приметами (предзнаменованиями). Как проявление природной энергии он отражал ожидания, благоговение и почитание древних. Его форма и композиция отвечала эстетическим потребностям людей в использовании символов счастья и благополучия.

Таким образом, можно заключить, что тип облаковидного узора был заимствован хэчжэ из китайской культуры. Семантика облачного узора у нанайцев, проживающих в Китае и России, имеет одну содержательную основу, но реализация цветовых решений характеризуется уникальностью национальных особенностей. Анализ типов этих орнаментов, их композиционных характеристик и сюжетных ходов с целью выяснения происхождения облаковидных узоров народа хэчжэ (нанайцев) позволяет определить, что их использование в творчестве нанайских мастеров декоративно-прикладного искусства обеих стран вовсе не ограничено только декоративным значением узоров — в национальной культуре они воспринимаются как несущие благо для человека, как связанные и с природными стихиями, и с божественными силами. При этом облаковидный узор в одежде из рыбьей кожи народа хэчжэ (нанайцев) получил свои отличительные этнорегиональные художественные особенности.

Na SUN

Postgraduate Student,
Far Eastern Federal University,
Vladivostok, Russian Federation;
Senior Lecturer, Heihe University,
Heihe, People's Republic of China
909389521@qq.com

***Cloud-like Patterns in Fish Skin Clothing of the Hezhe People (Nanai):
Origin, Compositional Features, Semantics of Images***

Abstract. The article discusses the cloud-like pattern, which is a common motif in the ornamental art of the Hezhe (Nanai) people, whose representatives live in Russia and China. The aim of the study is to identify the origin, varieties, compositional features and plot diversity of cloud-like ornaments on Hezhe clothing made from fish skin. Attention is also paid to the characterization of the symbolic meaning of ornamental images. The main hypothesis was the assumption that the Hezhe borrowed the type of cloud-like pattern from Chinese culture. The study was carried out based on materials from the collections of museums in China and Russia. The author's field materials, collected during scientific expeditions in the areas of Hezhe residence (Jiejinkou parish in Tongjiang city and Aochi village in Jiamusi city) were also used. A significant proportion of the materials were the results of research by Chinese and Russian scientists. The research methodology includes an integrated approach based on iconographic analysis, which involves considering cloud-like patterns as images from the point of view of construction and image; semiotic analysis, which involves the study of ornaments as symbols; and a sociological approach based on the applied, semantic and aesthetic functions of the ornament. In the course of the study, the author determined the origin of the Nanai cloud-like patterns decorating clothes made from fish skin and analyzed the varieties and features of the ornamental composition and the plot variety variety of patterns. Two sources that predetermined the appearance of the types of ornament under study have been identified: (1) the masters' imitation of natural (in this case, spiral) forms and (2) reverence for the forces of nature, which was one of the foundations of the ancient worldview. The author believes that the use of cloud-like patterns in the works of the Nanai masters of decorative and applied arts from China and Russia was by no means limited only by their decorative meaning – in the national culture, this type of ornament is perceived as bringing benefits to a person, as connected with natural elements and with divine powers. The author has established that the semantics of the cloud-like pattern among the peoples of China and Russia has one substantive basis, but the implementation of color solutions is characterized by the uniqueness of national characteristics. Cultural concepts and internal semantic content make traditional cloud-like patterns a classic representative ornament, broadcasting traditional national values; the sincere simplicity of these ornaments gives clothes a positively perceived harmony.

Keywords: cloud-like patterns, Hezhe, Nanai, fish skin clothing, China, Amur region, decorative composition, ornamental symbolism.

Использованная литература:

1. Ван Инхай. Сборник традиционных орнаментов хэчжэ. Харбин: Хэйлунцзянское изд-во образования, 2010. 王英海. 赫哲族传统图案集锦. 黑龙江教育出版社 (на китайском яз.).
2. Ван Ичжан, Хуан Жэньюань. Жанровая живопись хэчжэ. Харбин: Хэйлунцзянское худож. изд-во, 2006. 王益章, 黄任远. 赫哲族风俗画. 黑龙江美术出版社 (на китайском яз.).

References:

1. Wang Yinghai. (2010) *Collection of Traditional Hezhe Ornaments*. Harbin: Heilongjiang Education Publishing House. (In Chinese).
2. Wang Yizhang & Huang Renyuan. (2006) *Hezhe Genre Painting*. Harbin: Heilongjiang Art. Publishing House. (In Chinese).
3. Ivanov, S.V. (1966) *Ornament narodov Sibiri kak istoricheskiy istochnik (po materialam XIX – nachala XX vv.)*:

3. Иванов С. В. Орнамент народов Сибири как исторический источник (по материалам XIX – начала XX вв.): Народы Севера и Дальнего Востока. М.: Изд-во АН СССР, 1966.

4. Лан Фан. Образ облака: о концепции дизайна благоприятного украшения в династии Хань // Китайское художественное исследование. 2019. № 4. С. 97–102. 兰芳. 云的意象——论汉代祥瑞纹饰的设计理念. 中国美术研究 (на китайском яз.).

5. Лин Чуньшен. Хэчжэ низовий Сунгари. Пекин: Национальное изд-во, 2012. 凌纯声. 松花江下游的赫哲族. 民族出版社 (на китайском яз.).

6. Лю Телян. Сборник нематериального культурного наследия на Северо-Востоке. Том национальной одежды. Шэньян: Изд-во Северо-восточного университета, 2018. 刘铁梁. 东北非物质文化遗产丛书 - 民族服饰卷. 东北大学出版社 (на китайском яз.).

7. Покрова Е. Б., Алексеева Г. В. Орнамент коренных народов Приморского края: к проблеме историко-культурной герменевтики // The scientific heritage. 2020. № 48. С. 19–23.

8. Сидорова М. Е. Значение народных традиций и их сохранение в современных календарных обрядах и праздниках // Молодой ученый. 2020. № 23 (313). С. 682–684.

9. Сунь Лэй. Исследование источника традиционного «облаковидного узора» и художественное вдохновение // Культурная и музейная археология. 2015. № 5. С. 149–150. 孙磊. 传统纹饰“云纹”探源及其艺术性启示. 文博考古 (на китайском яз.).

10. Сюй Вэнь. Китайское украшение облаковидного узора. Наньнин: Художественное изд-во в Гуаньси, 2000. 徐雯. 中国云纹装饰. 广西美术出版社 (на китайском яз.).

11. Цзи Минь. Исследование костюмного искусства хэчжэ, ороحوнов, дауров. Харбин: Хэйлуцзянское худож. изд-во, 2006. 季敏. 赫哲、鄂伦春、达斡尔服饰艺术研究. 黑龙江美术出版社 (на китайском яз.).

12. Чжан Миньцзе. Рыбацкая парча – исследование культуры рыбьей кожи хэчжэ. Харбин: Хэйлуцзянское худож. изд-во, 2008. 张敏杰. 渔家天锦-赫哲族鱼皮文化研究. 黑龙江美术出版社 (на китайском яз.).

13. Ян Чэнъинь. Изложение Лэй Гуйюаня об искусстве орнаментов / ред. Линь Вэнься. Ханчжоу: Изд-во Чжэцзянской академии художеств, 1992. 杨成寅, 林文霞 (记录整理). 雷圭元论图案艺术. 浙江美术学院出版社 (на китайском яз.).

Narody Severa i Dal'nego Vostoka [Ornament of the Peoples of Siberia as a Historical Source (Based on the Materials of the 19th – Early 20th Centuries): Peoples of the North and the Far East]. Moscow: USSR Academy of Sciences.

4. Lan Fang. (2019) Image of a Cloud: On the Design Concept of Auspicious Decoration in the Han Dynasty. *Chinese Art Research*. 4. pp. 97–102. (In Chinese).

5. Ling Chunsheng. (2012) *Hezhe Lower Reaches of the Songhua River*. Beijing: National Publishing House. (In Chinese).

6. Liu Telian. (2018) *Collection of Intangible Cultural Heritage in the Northeast. National Clothes*. Shenyang: Northeastern University Press. (In Chinese).

7. Pokrova, E.B. & Alekseeva, G.V. (2020) Ornament of Indigenous Peoples of the Primorye Territory: To the Problem of Historical-Culture Hermeneutics. *The Scientific Heritage*. 48. pp. 19–23. (In Russian).

8. Sidorova, M.E. (2020) Znachenie narodnykh traditsiy i ikh sokhranenie v sovremennykh kalendarnykh obryadakh i prazdnikakh [The Meaning of Folk Traditions and Their Preservation in Modern Calendar Rituals and Holidays]. *Molodoy uchenyy – Young Scientist*. 23 (313). pp. 682–684.

9. Sun Lei. (2015) Investigation of the Source of the Traditional “Cloud-Like Pattern” and Artistic Inspiration. *Cultural and Museum Archeology*. 5. pp. 149–150. (In Chinese).

10. Xu Wen. (2000) *Chinese Ornament of a Cloud-Like Pattern*. Nanning: Guanxi Art Publishing House. (In Chinese).

11. Ji Min. (2006) *Study of Costume Art of Khechzhe, Orochons, Daur*s. Harbin: Heilongjiang Art Publishing House. (In Chinese).

12. Zhang Minjie. (2008) *Fisherman's Brocade – A Study of the Hezhe Fish Skin Culture*. Harbin: Heilongjiang Art Publishing House. (In Chinese).

13. Yang Chengyin. (1992) *Lei Guiyuan's Presentation on the Art of Ornaments*. Hangzhou: Zhejiang Academy of Arts Press. (In Chinese).

Полная библиографическая ссылка на статью:

Сунь, Н. Облаковидные узоры в одежде из рыбьей кожи народа хэчжэ (нанайцев): происхождение, композиционные особенности, семантика образов / Н. Сунь. – DOI 10.36343/SB.2023.33.1.007. – Текст : электронный // Наследие веков. – 2023. – № 1 – С. 82–93. – URL: <http://heritage-magazine.com/index.php/HC/article/view/530/453> (дата обращения: ДД.ММ.ГГГГ).

Full bibliographic reference to the article:

Sun, N. (2023) Cloud-like Patterns in Fish Skin Clothing of the Hezhe People (Nanai): Origin, Compositional Features, Semantics of Images. *Nasledie vekov – Heritage of Centuries*. 1. pp. 82–93. (In Russian). DOI: 10.36343/SB.2023.33.1.007